

Teaching Chinese
as a Second Language Series

對外華語文教學研究叢書

策劃◎董鵬程 主編◎柯華歲

華語評量

作者◎張郁雯

Teaching Chinese
as a Second Language Series

對外華語文教學研究叢書

策劃◎董鵬程 主編◎柯華歲

華語評量

作者◎張郁雯

國家圖書館出版品預行編目資料

華語評量／張郁雯著

--臺二版--臺北縣新店市：正中，2009.12

面：公分--（對外華語文教學研究叢書；HB006）

含參考書目

ISBN 978-957-09-1856-4（平裝）

1. 漢語教學 2. 語文教學 3. 教學評量

802.03

98020147

華語評量

作 者◎張郁雯

系列策劃◎董鵬程

系列主編◎柯華葳

主 編◎陳秋燕

責任編輯◎高怡蘋、梁惠玲

封面／版面設計◎陳氏設計

排 版◎瑪 嘉

發 行 人◎蔡繼興

總 編 輯◎劉興葵

出版發行◎正中書局股份有限公司

地 址◎台北縣(231)新店市復興路43號4樓

電 話◎(02)86676565

傳 真◎(02)22185172

郵政劃撥◎0009914-5

網 址◎<http://www.ccbc.com.tw>

E-mail: service@ccbc.com.tw

門 市 部◎台北縣(231)新店市復興路43號4樓

電 話◎(02)86676565

傳 真◎(02)22185172

香港分公司◎集成圖書有限公司——香港皇后大道中283號聯威商業中心8字樓C室

TEL: (852) 23886172-3 · FAX: (852) 23886174

美國辦事處◎中華書局——135-29 Roosevelt Ave. Flushing, NY 11354, U.S.A.

TEL: (718) 3533580 · FAX: (718) 3533489

日本總經銷◎光儒堂——東京都千代田區神田神保町一丁目五六番地

TEL: (03) 32914344 · FAX: (03) 32914345

總 經 銷◎楨德圖書事業有限公司 TEL: (02) 22192839 · FAX: (02) 86672510

行政院新聞局局版臺業字第0199號(10660)

分類號碼◎802.03.033

出版日期◎西元2009年12月臺初版

ISBN 978-957-09-1856-4

定價／180元

版權所有·翻印必究 Printed in Taiwan

推薦序

讓先進的知識，充實華語文的教學

幸虧我們有董鵬程先生，華語文的教學和研究，才有可能在情勢最惡劣的日子裡苦撐過來。我每次看到書架上那一大冊又一大冊的華語文教學與研究的叢書，都會有一陣激動。數十年內，董先生靠一己薄弱的力量，號召周邊的友人一齊努力，動員海內外的專家學者把當年最重要的研究成果，以及教華語文的心得寫成論文，再四處去張羅出版的資金，將這些論文付印成冊，就是要把最先進的華語文教、研知識傳播給所有教華語文的老師，讓他們有所借鏡，以提升教學的效能與品質，數十年如一日，真是令人感佩！

如今，我的書架上，又要有一大冊要擺上去了，我有幸先看到初稿，很多知名學者的專著都收藏在內，而且從語言學的理論基礎到實際課堂上的應用，從教材的設計和教學方法的多媒體實驗，琳瑯滿目，應有盡有；而且學術的深度夠，論述的嚴謹更是令人印象深刻，很多教學經驗的說明，比起幾年前的功力，又是增強了許多。我學到好多很有啟發性的教學方式，對華語文認識，也更深了一層。希望這本知識集成，會幫助所有對華語文教學和研究有興趣的人。還是一句話：「董先生，謝謝你。」



中央研究院院士

叢書序之一——緣起

世界華語文教育學會於2001年（民國90年）6月提研究計畫，請政府重視全球化學習華語文熱潮，並提八點建言：

- 一、成立華語文教育政策委員會
- 二、鼓勵大學設置華語文教學系所
- 三、建立華語文教師的認證制度
- 四、因地因人制宜編輯華語文教材
- 五、建立全球華文教學資訊網路
- 六、發展華語文能力測驗評量系統
- 七、提升華語文教育為輔導教育
- 八、政府應從寬列經費做長遠投資

教育部接受本會建議，於2002年（民國91年）1月29日由部長曾志朗主持，召開「教育部促進華語文教育發展實施方案」會議，決議盡速成立具任務編組性質的華語文教育發展政策委員會，統合推動華語文教育工作，並鼓勵各大學設置應用華語文學系及研究所。未來仍建請由行政院設置跨部會性質之委員會予以統合推動等決議。

行政院於2003年（民國92年）12月1日指示成立「國家對外華語文教學政策委員會」。

由於政府積極鼓勵，各大學紛紛響應，設立華語文系、所及華語中心。臺灣目前有華語文學系8所，碩士班10所，華語中心39所。因此，華語文的學習已成為一門顯學，華語文領域研究人數也不斷增加。

在大陸開放前，臺灣曾領先世界華語文市場二、三十年，然而隨著改革開放，中國大陸積極推廣對外漢語教學，每年編纂之華語文相關讀物或教材數量驚人，反觀臺灣，並沒有一套完整且質量並重的華語文教學研究系統叢書，職是之故，結合臺灣優秀華語文學者共同編纂，作為研究生，以及華語文教學研究者之參考叢書。

叢書計畫出版十八冊，為配合第九屆世界華語文教學研討會的舉辦，訂2009年12月先發行九冊，包括：方麗娜《華人社會與文化》；何德華《華語教學研究方法與論文寫作》；宋如瑜《華語文教學實務》；竺家寧《詞彙之旅》；張郁雯《華語評量》；蔡雅薰《華語文教材分級研制原理之建構》；鄭昭明《華語文的教與學：理論與應用》；鍾榮富《對比分析與華語教學》；曹逢甫、李子瑄《漢語語言學》。

另九冊預定於2010年（民國99年）6月出版，包括：李櫻《語用研究與華語教學》；胡志偉、吳敏而、高千惠《漢語閱讀的心理與教學》；陳純音《第二語言習得理論與應用》；詹惠珍《華語教學之社會與文化研究》；鄭琇仁、宋如瑜《多媒體華語教學》；曾金金《華語作為第二語言之語音教學》；張郇慧《華語句法新論—上》；曹逢甫、鄭榮《華語句法新論—下》；蔡雅薰、陳仁富、陳雅鈴、林景蘇、劉瑩、林文韻《兒童華語教學》。

籌畫、編審過程中，得到賴明德、曹逢甫、柯華葳、黃美金、胡志偉、鄭昭明、鄭錦全、湯廷池、李英哲、葉德明、姚榮松諸教授的指導、參與，才能順利出版此叢書。

謹此要向以上的教授們獻上感謝。

王鵬程

世界華語文教育學會

2009年10月

叢書序之二——編者序

世界華語文教育學會又有專書出版了。這一次規模更大，參與的人數更多，照顧的層面也更廣。

全球想要學華語文的人數從來沒少過，師資不足一直是個問題。因應需求，國內華語文教學或是應用華語文相關系所紛紛成立，華語文教學專業教科書需求因此產生。華文會董祕書長鵬程先生對華文推廣念茲在茲，看到培育華語師資教材方面的需求，以及臺灣此領域相關教授研究已有一些成果可供參考，乃規劃本系列華語文教學和研究叢書，邀請國內相關學者共襄盛舉。

系列叢書規劃由基礎語言分析如漢語語言學、華語句法、詞彙到教學實務。其中有以議題為軸的如華語語音教學、教材分級考量、華語評量以及整合各層面為經緯的教科書如華語文的教與學、兒童華語教學、漢語閱讀的心理與教學等。此次參與撰寫學者們在華語研究和實務教學中皆是佼佼者。他們以過去研究為基礎，搭配實務上的觀察與反省，或是編寫或是著作，使本叢書得以完成。

兩年前，董祕書長和我先擬一個叢書初步架構，由其開始邀約學者。第一次開會，就每位學者專長與擬撰寫主題進行溝通。爾後，作者們提出一份寫作大綱，並以2009年第九屆世界華語文教學研討會會議時間為出版時間。學者們皆體認這一份工作的重要性與時效性，無異議同意寫作時間表與撰寫格式。為避免其中有過多重疊，由我略加調整學者所提出大綱中疑似重疊處，由董先生進一步與作者溝通，徵得同意，大綱於是底定，學者們開始撰寫。為確保進度，華文會於期中再一次邀約作者們餐敘，並針對部分稿件內容再一次就可能重疊處協商。

一開始寫書時，我們即告知作者們，爲使書更顯其專業，完稿後會送審。今年春天部分作者如期交稿，我們陸續邀請不同學者審查，審查後作者再修稿。這系列著作以及動員都是爲更深刻耕耘華語文這塊園地。其中董祕書長的遠見及他多年全心全力的投入，感動學者願意執筆，成就今天這番事業。

忝爲編輯，特別感謝下列審查委員以學術之名，爲叢書把關。前九冊分別由鄭錦全院士、李英哲教授、鄭昭明教授、湯廷池教授、胡志偉教授、葉德明教授、姚榮松教授、黃美金教授、柯華葳教授審查。

叢書籌劃編輯過程中，世界華語文教育學會在董鵬程祕書長的領導下，所有工作人員全力以赴，一併致上謝意。

柯華葳

於中央大學

2009年10月25日

自序

1994年在柯華葳教授的邀請下，筆者有幸加入華語測驗編製之研究團隊，從基礎理論架構的建立入手完成了臺灣第一個標準化的華語文測驗。此一測驗之對象為來臺的外籍人士以及回臺就讀的僑生。從此開啓了我在這個領域的研究。之後，我從輔大心理系轉至國立臺北教育大學的教育系服務，研究領域逐漸從心理測驗擴及至教學評量。評量是教學中非常重要的一環，它關係著教學計畫的擬定、教學品質的監控、以及教學成果的檢視。好的評量要能掌握所要教導能力的本質、學習歷程、動機以及評量功能定位等因素。近年的研究顯示，教師的評量專業是影響學生學習成就的重要因素。此書的編寫除了作為培育華語教師之教學評量的教科書外，可做為發展華語文測驗的參考用書。

本書以華語評量為題，涵蓋華語的標準化測驗以及課堂上的教學評量兩種層次的評量。與過去的華語評量方面的書籍相比，本書更著重於課堂上的教學評量。這是因為標準化測驗的發展以測量理論為核心，關心如何在經濟便利的要求下，讓分數具有可比較的特性。教學評量則要因應不同學生的需求，引導學生學習，兩者的重點有所不同。對於從事現場教師，課堂教學評量層次的評量其重要性大於標準化測驗，雖然兩者關係密切。

第一章說明評量在教學中的功能、語言評量的模式與趨勢，以及做為教師所需要的評量專業素養。第二章討論發展或選用評量時，應考慮的原則。這些原則適用於各種評量，當然也適用於語文評量。這些原則提供發展與使用華語評量者，評估評量工具的必要知識。接著第三章介紹學習評量的設計所需考慮的因素以及發展評量的重要原

則，這些理論概念與原則可適用於各類的評量。唯評量發展流程會因為評量類型不同而有些許差異。語言學習者和教學者最關心的評量，莫過於標準化華語文能力測驗，透過第四章的介紹，讓教導不同學習對象之華語教師，能了解與其學生最相關的標準化華語測驗的測驗題型與測驗內容，據此規劃其教學計畫。考慮到華語教師所面對的教學對象，其華語能力水準從初學者到高階能力者需要不同類型的評量，因此，筆者採用語言技能之分類架構，將聽、讀、說、寫的評量分開加以介紹，並說明使用時應注意的相關事項。第五章介紹聽、讀語言技能常見評量類型與設計原則；第六章則介紹說、寫語言技能常見的評量類型與設計原則。

本書的完成要感謝在幕後推動華語文能力測驗的推手：李鑒教授、鄭昭明教授、董鵬程先生。在長達數十餘年的研究歷程中，最要感謝的是柯華蕓教授，她是引領我進入這個內容領域的人。特別感謝華文會提供了這樣一個機會，讓這本書能夠順利完成。

張 柳 雯

目錄

推薦序	曾志朗	iii
叢書序一——緣起	董鵬程	iv
叢書序二——緣起序	柯華葳	vi
自序		viii
第一章	評量與教學	001
第一節	評量在教學中的角色	001
1.1.1	學習環境的建立與維持	001
1.1.2	教學的規畫與實施	002
1.1.3	激發學生學習動機	002
1.1.4	診斷學生之學習問題	003
1.1.5	成績的評定	003
第二節	語言評量的取向	004
1.2.1	單項式測試和整合式測試（discrete-point and integrative testing）	004
1.2.2	溝通性的語言測試	005
1.2.3	特定用途的語言測試	006
第三節	學習評量的新趨勢	007
1.3.1	實作評量（performance assessment）	007
1.3.2	重視形成性評量	008
1.3.3	電腦化測試	009
第四節	教師應具備的評量能力	010

第二章	高品質評量的要素	013
第一節	效度	013
2.1.1	以測驗內容為基礎的效度證據	014
2.1.2	效標關聯為基礎的效度證據	016
2.1.3	以構念效度為核心的效度證據	017
2.1.4	後果效度	018
2.1.5	提升教師自編評量效度之作法	019
第二節	信度	020
2.2.1	再測信度	021
2.2.2	複本信度	022
2.2.3	內部一致性信度	022
2.2.4	評分者信度	023
2.2.5	提升教師自編評量信度之作法	023
第三節	公平性	024
2.3.1	學生對學習目標與評量有清楚的認知	024
2.3.2	評量作業的設計和評量程序能免於偏誤	024
2.3.3	評量能因應特殊學生的需要作調整	025
第四節	實用性	026
2.4.1	評量方法的熟悉度	026
2.4.2	評量時間	026
2.4.3	容易度	026
2.4.4	花費	027
第三章	學習評量的設計與發展	029
第一節	評量發展流程	029
第二節	評量的用途與類型	031

3.2.1	安置、形成、診斷和總結評量.....	032
3.2.2	常模參照與標準參照評量.....	033
第三節	評量作業類型.....	034
3.3.1	選擇反應題型（selected-response format）.....	034
3.3.2	簡單的建構反應題型（constructed-response format）	035
3.3.3	申論題型.....	036
3.3.4	實作評量.....	037
3.3.5	課堂提問.....	038
第四節	設計作業的主要考量.....	040
3.4.1	評量作業必須能測到學習成果.....	040
3.4.2	評量作業樣本應具代表性.....	040
3.4.3	避免與建構無關因素影響評量作業的表現.....	041
3.4.4	考量評量作業對學習與教學之影響.....	042
3.4.5	編擬評量作業之一般性建議.....	042
第五節	評分與回饋.....	043
3.5.1	評分.....	043
3.5.2	有效的回饋.....	047
第四章	標準化華語能力測驗.....	049
第一節	何謂標準化測驗？.....	049
4.1.1	大型標準測試與教室中評量的不同.....	049
4.1.2	標準化測試的特性.....	051
第二節	臺灣的華語文能力測驗.....	052
4.2.1	聽讀測驗.....	053
4.2.2	寫作測驗.....	056

4.2.3	口語測驗.....	058
4.2.4	兒童華語文能力測驗.....	058
第三節	大陸的漢語考試.....	060
4.3.1	漢語水平考試（HSK）.....	061
4.3.2	商務漢語考試（BCT）.....	068
4.3.3	中小學生漢語考試（YCT）.....	070
第四節	美國的華語文學科考試.....	071
4.4.1	SAT的中文學科考試.....	071
4.4.2	AP 中文考試.....	072
第五章	聽讀的評量.....	075
第一節	聽力評量的類型.....	075
第二節	聽力評量的設計.....	077
5.2.1	特定式聽力評量.....	081
5.2.2	回應式聽力評量.....	083
5.2.3	選擇式聽力評量.....	084
5.2.4	泛聽式聽力評量.....	086
第三節	閱讀評量的類型.....	090
第四節	閱讀評量的設計.....	093
5.4.1	詞彙題.....	093
5.4.2	語法題.....	095
5.4.3	閱讀理解題.....	097
第六章	說寫的評量.....	101
第一節	口語評量的類型.....	102
第二節	口語評量的設計.....	104

6.2.1	跟讀	104
6.2.2	朗讀	106
6.2.3	更改句型	108
6.2.4	回答問題	108
6.2.5	看圖回答	113
6.2.6	角色扮演	114
6.2.7	即席說話	114
第三節	書寫評量的類型	115
6.3.1	字詞書寫	115
6.3.2	句子書寫	116
6.3.3	即興寫作	117
第四節	書寫評量的設計	118
6.4.1	字詞書寫評量之設計	118
6.4.2	句子書寫評量之設計	120
6.4.3	即興寫作評量之設計	123

參考文獻	131
------------	-----

教學涉及許多的決策。教學前，教師須決定學生先備能力、興趣是什麼，設立學習目標，解釋學生學習相關行為的意義；選擇教材、教學方法，以及將學生分組；在教學過程中評估教材的適當性、教學方法的有效性，從學生行為判斷學生的學習狀況與進展，給予學生何種回饋；教學後決定學生是否達到學習目標，評定學習成績。在面對這種種決策時，教師需要適當的資訊協助其作出決定。教學評量即是一種蒐集、整合和解釋有助於教學決策資訊的歷程。¹

第一節 評量在教學中的角色

因為決策的需要，教師進行評量的目的是多元的。不過，大體而言，在教學中評量提供以下功能：學習環境的建立與維持、教學的規畫與實施、激發學生學習動機、診斷學生之學習問題、學生的安置，以及成績的評定。

1.1.1 學習環境的建立與維持

教室是個複雜的生態環境，學生們有不同的特性、能力、目標，

¹ Airasian, P. W., *Classroom Assessment: Key Concept and Application*, 5th edition, New York: McGraw-Hill, 2004.

他們必須共享資源，達成各種學習要求。教師的行為往往產生多重效應。例如，上課時點學生回答問題可以使學生從分心中回神，同時提醒其他同學專注於學習。教室中許多事件同時發生，步調快速，而且教室中發生的事件往往不可預測，預備好的簡報檔可能因為電腦因素無法播放。教師在教室的一舉一動都是公開的，學生會對教師的行為形成自己的判斷。例如，教師處理事情是否公正。師生長期的相處下，任何一個行為的意義都與過去發生的事情相關。² 教學的進行需要創造一個合作和諧的學習環境，教師透過評量能找出適合的方法，尋求與維持學生對教學活動的合作。

1.1.2 教學的規畫與實施

評量對教學的進行有兩個重要的功能，一是教學前擬定教學計畫，二是教學過程中對學生學習情況的監控。例如，華語教師在教學前須評估學生的先備能力（華語文能力的程度？先前是否學過？學到何種程度？聽說讀寫能力如何？），學習華語的目的（工作上的需求？到華語地區求學？），以及學生的特性（不同年齡的學生所感興趣的事物不同，使用語言的語境不同）。然後，根據評量結果擬定教學計畫，選擇教材與安排教學活動。

在教學過程中，教師要時時進行評估和決策。從學生的上課反應，判斷教材是否太難或太易？學生是否理解教學內容或教學要求？學生是否保持學習興趣？需不需要調整教法或教材？

1.1.3 激發學生學習動機

評量另一個重要的功能是激發學生的學習動機。透過各種評量活動的設計，誘發學生的學習動機。設計對學生有吸引力的評量活動，讓學習變得有意義。評量作業盡可能和日常生活問題和情境連結，亦

² Doyle, W., "Ecological Approaches to Classroom Management", In C. Evertson & C. S. (eds.) *Handbook for Classroom Management: Research, Practice, and Contemporary Issues*, Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum, 2006.